



Instructions for use

OMNI SCREW-LOCK M37 SL

CE 0082

EN 362 class B
EN 12275 type B

INDIVIDUALLY TESTED

86 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

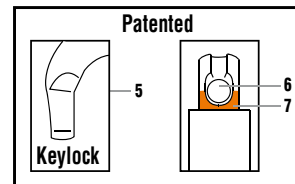
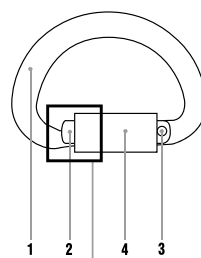


FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Made in Italy

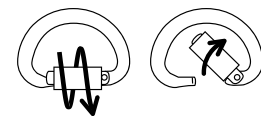
- 20 kN
- 20 kN
- 15 kN
- 7 kN
- 22 mm

Nomenclature of parts



1. Manipulation

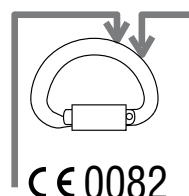
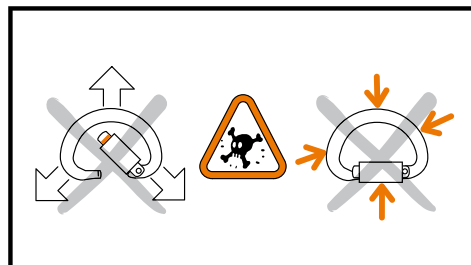
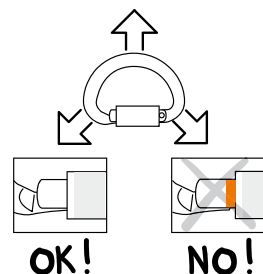
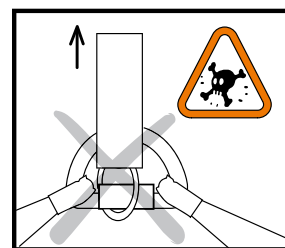
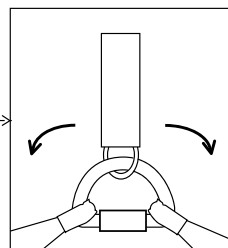
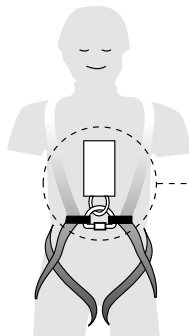
OPEN



CLOSE



2. Installation on the harness



Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Individual number / Numéro individuel
Individuelle Nummer / Numero individuale
Numero individual

00 000 0000

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación
Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación
Incrementation

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD EUROPE (n°0082)
BP 193, 13322 Marseille Cedex 16

PRODUCT CHECKING FORM PETZL :

Type/model :

(EN) Batch n° : / (FR) N° de série : / (DE) Seriennummer :
 (IT) N° di serie : / (ES) N° de serie :

(EN) Year of manufacture : / (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :

(EN) Purchase date : / (FR) Date de l'achat :
 (DE) Kaufdatum : / (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :

(EN) Date of first use : / (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) User : / (FR) Utilisateur :
 (DE) Benutzer : / (IT) Utilizzatore :
 (ES) Usuario :

(EN) Comments/Defects noted :
 (FR) Commentaires/Défauts remarqués :
 (DE) Anmerkungen/Gefundene Defekte
 (IT) Commenti/Difetti riscontrati
 (ES) Comentarios / Defectos detectados

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR

(EN) Periodic examination next due date :
 (FR) Date du prochain examen périodique prévu :
 (DE) Fälligkeitsdatum der nächsten Überprüfung :
 (IT) Data della prossima verifica periodica prevista :
 (ES) Fecha del próximo examen periódico previsto

(EN) See detailed form on the web :
 (FR) Voir fiche détaillée sur notre site :
 (DE) Siehe auch das detaillierte Formular unter :
 (IT) Consultare la scheda dettagliata sul nostro sito :

www.petzl.com/ppe
www.petzl.fr/epi

(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura



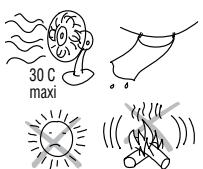
(EN) Storage / Transport
 (FR) Stockage / Transport
 (DE) Lagerung / Transport
 (IT) Conservazione / Trasporto
 (ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección



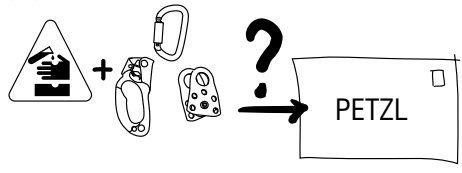
(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado



(EN) Maintenance
 (FR) Entretien
 (DE) Wartung
 (IT) Manutenzione
 (ES) Mantenimiento



(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos



→ www.petzl.com

Instructions for use
 +
 Product experience



Latest version
 +
 Other languages

ISO 9001
 PETZL / F 38920 Crolles

Copyright Petzl

D alakú, kézzel zárható karabiner beülőhevederzet bekötési pontjának zárásához

- Összekötőelem EN 362: 2004 classe B
- Zárható karabiner EN 12275: 1998 Type B (base).

Felhasználási területek

Egyéni védőfelszerelés. Kimondottan két bekötési ponttal rendelkező beülőhevederzetek bekötési pontjainak összekötésére. A felfőlkör alakú ideális a felszerelés rendezéséhez (kantár és egyéb eszközök).

Használható magasban végzett munka során pl. zuhanás megtartását szolgáló rendszer elemeként, munkahelyzet pozícionálásához vagy mentéshez. Alkalmas hegymászásra és sziklamászásra is.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELMEZTETÉS

A termék használatával kapcsolatos tevékenységek természetükönél fogva veszélyesek.

A felhasználó maga felel a döntéséért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- elolvassa és megértse a termékhez mellékelt jelen használati utasítást,

- tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak,

- arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon,

- alaposan megismerje a termék előnyeit és korlátait.

A FENTI FIGYELMEZTETÉSEK BÁRMELYIKÉNEK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS VAGY HALÁLOS BALESETET OKOZHAT.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége. Mindenki maga viseli a felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha valaki nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Két dokumentum

- A HASZNÁLATI UTASÍTÁS-ban ismeretjük a termék alapvető lehetséges használati módjait.

- A www.petzl.com internetes honlapon található PRODUCT EXPERIENCE című tájékoztatóban további lehetőségeket mutatunk be a termék használatával kapcsolatban, illetve ismertetjük a leggyakoribb hibás és veszélyes alkalmazásokat. Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Részek megnevezése

(1) Test, (2) nyelv, (3) szegecs, (4) zárógűrű, (5) Keylock, (6) Keylock nyílása, (7) piros állapotjelző.

Alapanyagok: alumínium ötvözet.

Ellenőrzés, megvizsgálendő részek**Minden egyes használatbavétel előtt**

Vizsgálja meg a karabiner testének, szegecének és zárógűrűjének állapotát, különös tekintettel a repedésekre, deformációkra és a korrózió jeleire. Nyissa ki a nyelvet, és győződjön meg róla, hogy elégedéskor automatikusan becsukódik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

A használat során

A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Az egyéni védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Ha egy terméken működőképességét vagy teherbírást károsan befolyásoló hibát fedez fel, haladéktalanul selejtezze le és semmisítse meg, hogy a későbbiekben se lehessen használni.

Kompatibilitás

A karabinernek (alak, méretek stb. tekintetében) kompatibilisnek kell lenni a felszerelés azon részeivel, melyekkel közvetlenül kapcsolódik. Nem kompatibilis elemek csatlakoztatása a karabiner véletlenszerű kiakadásához vagy eltöréséhez vezethet, valamint akadályozhatja a többi felszerelési tárgy biztonságos működését.

FIGYELEM: túlságosan nagy méretű elemek (hevederek, vasszerkezet stb.) beakasztása csökkentheti a karabiner szakítószilárdságát.

Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdés vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. ábra: Használat**2. ábra: Rögzítés a beülőhevederzethez**

Akassza be a karabiner a beülőhevederzet mindkét bekötési pontjába. A felszerelési tárgyakat (kantárt és egyebeket) mindig a karabiner felső, felfőlkör alakú ívére helyezze, hogy a bekötési pontok elválasszák ezeket a karabiner nyelvtől. Ezáltal elkerülhető, hogy a felszerelés elemei nyomást gyakoroljanak a karabiner nyelvére.

Javasoljuk állítható méretű beülőhevederzet használatát, mivel megfelelően beállítva a méreteket, az összekötőelem mindig helyes állásban maradhat a két bekötési pont között, és minden irányban azonosan terhelődik, valamint nem mozdul el.

- Ezt az összekötőelemet kizárólag csukott nyelvel és lezárt állapotban szabad használni.

Amíg a karabiner nincs lezárva, a piros jelzés látható. Nyitott nyelvel a karabiner szakítószilárdsága jelentősen csökken. A karabiner lezárásához a zárógűrűt kézzel kell elforgatni ütközésig.

VIGYÁZAT: súrlódás vagy rázkódás hatására a zárógűrű kicsavarodhat és a karabiner lezáratlan állapotba kerülhet! A karabiner lezárt állapotát ezért rendszeresen ellenőrizni kell.

Lezárt állapotban a karabiner szakítószilárdsága akkor a legnagyobb, ha belülről kifelé irányuló terhelés éri egyszerre mindhárom irányban vagy hosszirányban (lásd a rajzon).

Minden külső erőhatás csökkenti ezt a szakítószilárdságot.

- A karabiner működését semmi ne zavarja, mivel minden felfekvés vagy külső nyomás csökkenti teherbírást.

VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY

A karabiner nyelvére gyakorolt bármilyen külső nyomás veszélyes. Terhelés alatt ilyenkor a zárógűrű eltörhet és a nyelv kinyíthat. A karabiner kiakadhat az eszközből vagy a kötélből.

Kikötési pontok**Magasban végzett munka**

A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.

Ha a zárórendszer nyitása és zárása a használat során gyakorta szükséges (naponta egynél többször), javasoljuk inkább az automata záródású TRIACT-LOCK verzió használatát.

Sport

Tartsa be a sportág előírásait. Olvassa el az alkalmazott biztosítópont használati utasítását.

Óvintézkedések

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. **FIGYELEM:** beülőhevederzetben való hosszantartó logás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Mindig készítsünk mentési tervet és legyen kéznél a beavatkozáshoz szükséges felszerelés. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretere van szükség.

- Törekedjünk a leesés kockázatának és az esés magasságának minimalizálására.

- A felhasználó alatti szabad térnek elégségesnek kell lennie ahhoz, hogy zuhanás közben ne ütközzön neki semminek (az összekötőelem hossza befolyásolhatja az esésmagasságot).

- Ügyeljen arra, hogy a terméken látható jelzések annak teljes élettartama alatt olvashatóak maradjanak.

- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.

- Használat során a rendszerhez használt valamennyi elem használati utasítását be kell tartani.

- Amennyiben a termék más országban továbbértékelésre kerül, a viszonteladó köteles ezt a használati utasítást az adott ország nyelvére lefordítva a termékhez mellékelni.

Általános információk**Élettartam**

A Petzl termékek maximális élettartama 10 év. Az élettartam meghatározásánál szem előtt kell tartani az új technikák fejlődését és az egyes eszközök egymással való kompatibilitását.

Az élettartam meghatározása igen nehéz, mivel nagyban függ a használat körülményeitől. Meghatározó a használat gyakorisága és intenzitása, a környezeti hatások stb.

Az eszköz élettartamának meghosszabbítása érdekében mind a szállítás, mind pedig a használat során elővigyázatosnak kell lenni. Kerüljük az eszköz leejtését, éleken való felfekvését, maró anyagokkal való érintkezését stb. (a felsorolás nem teljes).

Egyes környezeti hatások, mint pl. szennyeződés, homok, jég, hó, nedvesség, vegyi anyagok stb. (a felsorolás nem teljes), jelentősen meggyorsítják az elhasználódást. (a felsorolás nem teljes).

Saját biztonsága érdekében jelen tájékoztató "Ellenőrzés, megvizsgálendő részek" c. pontjában leírtakon kívül végeztesse el egyéni védőfelszerelése rendszeres időszakos felülvizsgálatát képzett és ebben jártas személlyel. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni. A felülvizsgálat gyakorisága függ a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől.

Az eszközök sorsának nyomonkövethetősége érdekében minden egyes felszerelési tárgyról nyilvántartási naplót kell vezetni.

Ajánlatos az egyéni védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szólóan személyes használatra kiutalni. **FIGYELEM,** a termék élettartama egyes esetekben egyetlen használatra korlátozódhat: pl. nagy esés megtartása, az

eszközt ért nagy ütés, rendkívül magas hőmérséklet stb. következtében. Adott esetben a károsodás szabad szemmel nem látható, ennek ellenére a terméket tovább használni nem szabad, hanem le kell selejtezni.

Javítások, módosítások

Tilos a termék bármilyen javítása vagy módosítása, amit nem a Petzl szakszervizében végeztek el, mivel ez a termék működőképességét veszélyeztetheti.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.